

BE2020 Maxi personal amplifier

- 4 Bedienungsanleitung
- 12 Brugervejledning
- 20 User manual
- 28 Manual de usuario
- 36 Käyttöopas
- 44 Mode d'emploi
- 52 Gebruiksaanwijzing
- 60 Brukermanual
- 68 Bruksanvisning
- 76 Appendix (EN)

DE

DK

EN

ES

FI

FR

NL

NO

SE

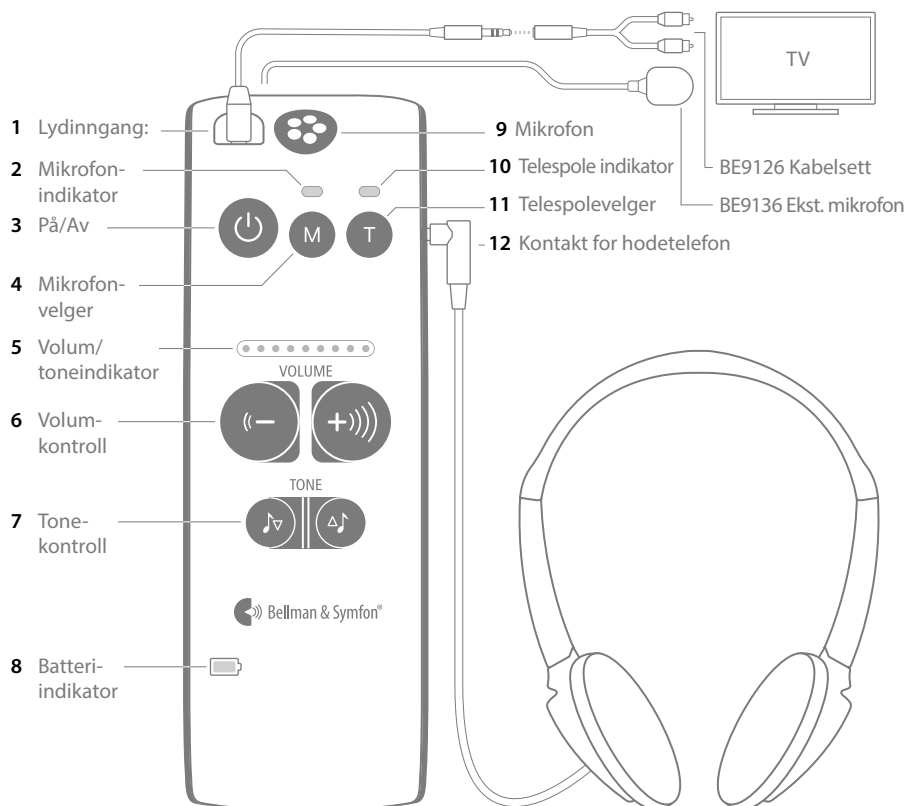
App

Les dette først

Dette heftet veileder deg om hvordan du bruker og vedlikeholder din nye Maxi personlige forsterker. Sørg for at du leser dette heftet nøye, inkludert avsnittet **Advarsler**. Dette vil hjelpe deg å få mest mulig utbytte av din Maxi. Hvis du har flere spørsmål, kontakt din audiograf.

- Tiltenkt formål** Hensikten med dette utvalget av lydprodukter er å forsterke lydstyrken og forbedre taleforståelsen under samtaler og TV-lytting. De kan også brukes sammen med andre lydtkilder.
- Tiltenkt brukergruppe** Den tiltenkte brukergruppen er mennesker i alle aldre med mildt til alvorlig hørselstap og som trenger lydforsterkning i ulike situasjoner.
- Tiltenkt bruker** Den tiltenkte brukeren er en person med mildt til alvorlig hørselstap som trenger lydforsterkning.
- Prinsipp for drift** Gruppen av lydprodukter består av ulike forsterkere og sendere som er spesielt utviklet for å forbedre lyden selv under krevende forhold. Avhengig av funksjonen til den aktuelle forsterkeren eller senderen, kan forskjellige mikrofoner brukes til å fange opp direkte lyd eller forsterke lyden fra omgivelsene.

Oversikt



Om Maxi

Maxi er en digital samtaleforsterker som får frem ordene slik at du kan høre dem høyt og tydelig. Bruk Maxi til å forbedre talen rundt bordet eller koble den til TV-en din og lytt med ønsket volum.

Slik kommer du i gang

1 Slå den på

Åpne batteridekselet på baksiden av Maxi ved å skyve batterilåsen i pilens retning.



Følg merkingen i batterirommet og sett inn batteriene. Bruk bare alkaliske AA-batterier. Lukk batteridekselet og kontroller at det låses med et klikk.

2 Koble til

Koble hodetelefonene, øretelefonene eller halslyngen til Maxi-hodetelefonkontakten (12) merket med grønt.

3 Start

Trykk på av/på-knappen (3) for å starte din Maxi. Etter noen sekunder lyser mikrofonindikatoren (2) grønt for å vise at den interne mikrofonen er valgt. Det gjeldende volumet vises av volum/ toneindikatoren (5) i tre sekunder.

For å slå av Maxi, trykk og hold inne på/av-knappen (3) til alle indikatorene slukker.

Justering av volumet

Trykk **+** på volumkontrollene (6) for å øke volumet og **-** å redusere det. Volumet kan justeres i ni trinn og nivået vises av volum/ toneindikatoren (5).

Når du starter Maxi eller bytter lydtkilde, vil volumet settes til lavt for å unngå ubehagelig lydnivå.

Justering av tonen

Trykk **Δ** på tonekontrollene (7) for å øke diskanten og **∇** å redusere den. Diskanten kan justeres i fem trinn og er synlig i volum/ toneindikatoren (5).

Å øke diskanten gjør at lydene i S, F og T blir tydeligere og ordene blir lettere å forstå.

Å bruke Maxi for å tydeliggjøre tale

Maxi er utstyrt med en mikrofon (9) som fanger opp tale i alle retninger. Plasser Maxi på et bord nær personen som snakker, hold den i hånden eller fest den til klærne med klipsen.

Lytte via telespole



Maxi har en innebygd telespole som du kan bruke i lokaler utstyrt med induktive sløfesytemer. Se etter T-symbolet eller spør en medarbeider hvis du er usikker. Trykk på telespolevelgeren (11) for å bytte til T-posisjon. Telespoleindikatoren lyser grønt for å bekrefte. For å bytte tilbake til den interne mikrofonen, trykk på mikrofonvelgeren (4).

Bruk av Maxi med eksterne lydtkilder

Når en ekstern lydtkilde, som en TV eller ekstern mikrofon, er koblet til Maxi-lydinngangen (1), velges den kilden automatisk og den interne mikrofonen slås av.

For å dempe den eksterne lydtkilden midlertidig og lytte til noen nær deg, holder du bare inne mikrofonvelgeren (4). Når du slipper knappen, vil den eksterne lydtkilden komme tilbake på samme nivå som før.

Høre på TV

Den enkleste måten å koble Maxi til TV, er å bruke BE9126 kabelsett (tilbehør). Se veiledningen for installasjon på neste side.

Bruke en ekstern mikrofon

BE9136 eksternt mikrofontilbehør kan brukes til å flytte mikrofonen nærmere høyttaleren, og det vil forbedre taleforståelsen.

Skifte batterier

Når batteri-indikatoren (8) begynner å lyse er batterinivået lavt, men Maxi vil fortsatt fungere i ca. 10 timer.

Når batteri-indikatoren (8) begynner å blinke, er det på tide å bytte batterier. Se **Slå den på**.

NO

Koble Maxi til TV-en

Den enkleste måten å koble Maxi til TV-en din på er å bruke BE9126-kabelsettet.

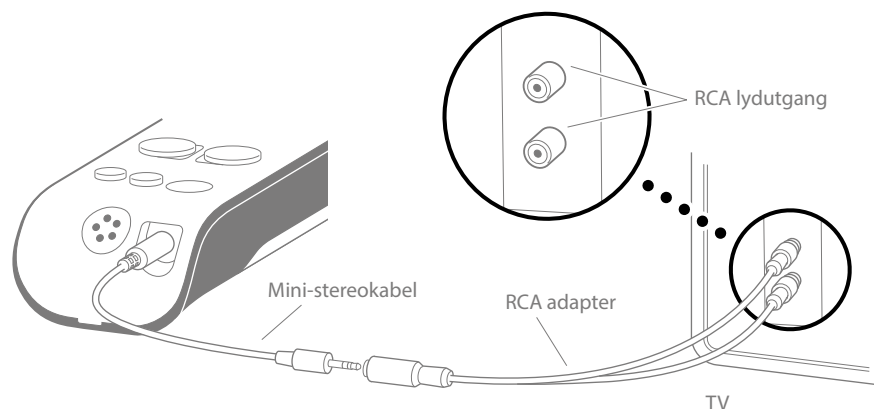
Slik setter du det opp:

- 1 Koble den ene enden av mini-stereokabelen til Maxi-lydinningen (1).
- 2 Koble den andre enden til RCA-adapteren (13).
- 3 Koble RCA-pluggene (14) til RCA-lydutgangen på TV-en.

Du kan også koble mini-stereokabelen direkte til hodetelefonutgangen på TV-en. Vær oppmerksom på at dette vil dempe høyttalerne på enkelte TV-modeller.

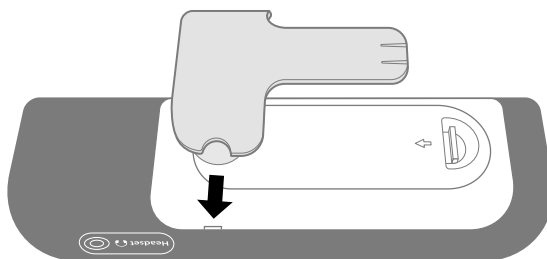
På samme måte kan du koble Maxi til en radio, datamaskin eller mobiltelefon.

Hvis TV-en din ikke har noen lydutganger, kan den eksterne mikrofonen også brukes til å lytte til TV-en. Bare fest eller plasser mikrofonen nær TV-ens høyttaler og koble den til Maxi-lydinningen (1).



Feste klipsen

For å feste klipsen, plasser den mot bakdekselet og trykk hardt til det låses. For å fjerne den, dra forsiktig de runde håndtakene ut fra sidene.



Generelle advarsler

Denne delen inneholder viktig informasjon om sikkerhet, håndtering og driftsforhold. Oppbevar dette heftet for fremtidig bruk. Hvis du kun installerer enheten, må dette heftet gis til huseieren.

⚠ Advarsler om fare

- Hvis man ikke følger disse sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til brann, elektrisk støt eller annen skade på apparatet eller annen eiendom.
- Hold dette apparatet utenfor rekkevidde for barn under 3 år.
- Du må ikke bruke eller oppbevare dette apparatet i nærheten av varmekilder som åpen ild, radiatorer, ovner eller andre apparater som produserer varme.
- Beskytt kablene mot potensiell skade.
- Bruk kun batterityper som er spesifisert i denne brosjyren. Ikke utsett batteriene for brann eller for direkte sollys.
- Bruk av dette utstyret i tilknytning til eller stablet sammen med annet utstyr bør unngås, fordi det kan føre til feil bruk. Dersom slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og annet utstyr sjekkes for å bekrefte at de fungerer normalt.
- Bruk av annet tilbehør, transduktor og kabler enn de som er spesifisert eller levert av produsenten av dette utstyret, kan føre til økt elektromagnetiske utslipp eller redusert elektromagnetisk immunitet for utstyret og medføre feil bruk.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferutstyr som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm, 12" til noen del av dette apparatet, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Ellers kan det føre til at utstyret får dårligere ytelse.
- Dette apparatet har en svært kraftig forsterker og lydnivået kan forårsake ubehag eller, i alvorlige tilfeller, utsette hørselen for fare dersom produktet brukes på en uforsiktig måte. Skru alltid volumet ned til et lavt nivå før du tar på deg hodetelefonene!
- Du må ikke ta fra hverandre apparatet; det finnes risiko for elektrisk støt. Dersom man forsøker å endre, modifisere eller demontere apparatet, vil det gjøre garantien ugyldig.
- Denne enheten er kun beregnet for bruk innendørs. Apparatet må ikke utsettes for fuktighet.
- Beskytt apparatet mot støt og slag under oppbevaring og transport.
- Batterier er giftige. Ikke svelg dem! Oppbevar dem utilgjengelig for barn og kjæledyr. Hvis de svelges, må du umiddelbart kontakte lege!

ⓘ Informasjon om produktsikkerhet

- Hvis man ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade på apparatet og at garantien blir ugyldig.
- Ikke slipp apparatet i bakken. Apparatet kan ta skade hvis det slippes ned på en hard overflate.
- Ikke bruk enheten i områder der bruk av elektronisk utstyr er forbudt.
- Apparatet må kun repareres av et autorisert servicesenter.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av dette apparatet, må du kontakte produsenten eller en annen relevant instans.
- Hvis det oppstår problemer med apparatet ditt, må du kontakte stedet der du kjøpte apparatet, ditt lokale Bellman & Symfon-kontor eller produsenten. Besøk bellman.com for kontaktinformasjon.
- Dette apparatet skal ikke brukes på fly med mindre det er spesifikt tillatt av flypersonell.

NO

Konfigurasjonsalternativer

Dette apparatet kan konfigureres med følgende originale tilbehør fra Bellman & Symfon:

- BE9136 Ekstern mikrofon
- BE9159 Hals Slyng med 90 cm (3") kabel
- BE9161 Hals slyng med 15 cm (6") kabel
- BE9126 Kabelsett med 5 m, 16,4 ft.
- BE9122 Hodetelefoner
- BE9124 In-ear øretelefoner i øret
- BE9147 Reiseveske
- BE9408 Ekstern kabel

For detaljert produktinformasjon se den tilsvarende brukermanualen.

Driftsforhold

Bruk apparatet i et tørt miljø innenfor det temperaturområdet og de fuktighetsgrensene som er angitt i denne brosjyren. Dersom apparatet blir vått eller blir utsatt for fuktighet, bør det ikke lenger regnes som pålitelig og må derfor erstattes.

Rengjøring

Koble fra alle kabler før du rengjør apparatet. Bruk en myk klut som ikke loer. Unngå at fuktighet kommer inn i åpningene. Ikke bruk rengjøringsmidler for husholdningsbruk, aerosolsprayer, løsemidler, alkohol, ammoniakke eller slipemidler. Dette apparatet krever ikke sterilisering.

Service og support

Hvis apparatet ser ut til å være skadet eller ikke fungerer korrekt, må du følge instruksjonene i brukerveiledningen. Hvis produktet fremdeles ikke fungerer som det skal, må du kontakte din hørselesspesialist for informasjon om service og garanti.

Garantibetingelser

Bellman & Symfon tilbyr garanti for dette produktet i to (2) år fra kjøpsdatoen mot alle defekter som skyldes feil på materialer eller konstruksjonsfeil. Denne garantien gjelder kun for vanlige bruksforhold og service, og omfatter ikke skade som skyldes ulykke, vanskjøtsel, feilaktig bruk, uautorisert demontering eller kontaminering, uansett hvordan dette er oppstått.

Denne garantien omfatter ikke tilfeldig eller indirekte skade. Videre dekker ikke garantien forse majeure, slik som brann, oversvømmelse, orkaner og tornadoer.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter avhengig av hvor du bor. Enkelte land og jurisdiksjoner tillater ikke begrensning eller utelukkelse av tilfeldige eller indirekte skader, eller begrensninger på hvor lenge en implisitt garanti varer, så derfor er det mulig at begrensningene ovenfor ikke gjelder for deg. Denne garantien kommer i tillegg til dine lovfestede rettigheter som forbruker. Garantien ovenfor kan ikke endres med mindre begge parter samtykker i dette skriftlig.

Samsvarsinformasjon

Med dette erklærer Bellman & Symfon at dette produktet i Europa oppfyller de grunnleggende kravene i EUs forordning for medisinsk utstyr EU 2017/745, i tillegg til de direktivene og forskriftene som står oppført nedenfor. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen kan innhentes fra Bellman & Symfon eller fra din lokale Bellman & Symfon-representant. Besøk bellman.com for kontaktinformasjon.

- Forordningen om medisinsk utstyr (MDR)
- Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- Direktivet om begrensning i bruk av farlige stoffer (RoHS)
- REACH-reguleringen
- EU sitt generelle produktsikkerhetsdirektiv
- Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE)
- EU sitt batteridirektiv

Påbudssymboler

	Med dette symboler bekrefter Bellman & Symfon at produktet oppfyller EU sin forordning om regulering av medisinsk utstyr EU 2017/745.
	Dette symbolet angir produsentens serienummer, som gjør at et bestemt medisinsk apparat kan identifiseres. Det er tilgjengelig på produktet og emballasjen.
	Dette symbolet indikerer produsentens katalognummer slik at det medisinske utstyret kan identifiseres. Det er tilgjengelig på produktet og emballasjen.
	Dette symbolet angir produsenten av det medisinske utstyret, som definert i EU-direktivene 90/385/EØS, 93/42/EØS og 98/79/EU.
	Dette symbolet indikerer at brukeren bør se i brukerveilederen og denne brosjyren.
	Dette symbolet angir at det er viktig for brukeren å være oppmerksom på de relevante advarslene i brukerveiledningene.
	Dette symbolet angir viktig informasjon om håndtering og produktsikkerhet.
	Temperatur under transport og oppbevaring: -10 °C til +50 °C (14 °F til 122°F). Temperatur under drift: 0° til 35 °C (32° til 95 °F)
	Fuktighet under transport og oppbevaring: < 90 %, ikke-kondenserende Fuktighet under drift: 15% til 90%, ikke-kondenserende
	Atmosfærisk trykk under drift, transport og oppbevaring: 700 hpa til 1060 hpa
	Dette apparatet er designet slik at det fungerer uten problemer eller begrensninger dersom det brukes til det tiltenkte formålet, med mindre noe annet er oppgitt i denne veiledningen eller brosjyren.
	Med dette CE-symbolet bekrefter Bellman & Symfon at produktet oppfyller EU-standarder for helse, sikkerhet og miljøvern så vel som Direktivet for radioutstyr 2014/53/EU.
	Dette symbolet indikerer at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Vennligst lever inn ditt gamle eller ubrukte produkt ved et relevant innsamlingspunkt for resirkulering av elektronikk og elektronisk utstyr eller ta med deg ditt gamle produkt til hørselesspesialisten din for korrekt avfallshåndtering. Ved å sørge for at dette produktet kastes på korrekt måte bidrar du til å forhindre potensiell negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

ISO-sertifisering av lovlig produsent

Bellman er sertifisert i samsvar med SS-EN ISO 9001 og SS-EN ISO 13485.

SS-EN ISO 9001 sertifiseringsnummer: CN19/42071

SS-EN ISO 13485 sertifiseringsnummer: CN19/42070

Sertifiseringsorgan

SGS United Kingdom Ltd

Inward Way

Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning

Batteristrøm	2 × Alkaliske AA-batterier
Driftstid	100-150 t. avhengig av belastning og lydtrykk
Strømforbruk	17 mA (maks. 120 mA)

Inngangssignaler

Mikrofon	Innebygd rundoppfangende mikrofon
Telespole	Innebygd telespole på 45°
Ekst. lydkildeinngang	2,5 mm stereokontakt, maks inngangsnivå: +6 dBV

Utgangssignaler

Utgangsnivå med BE9122	117,67 dB @ 1 kHz (SPL90), 119,52 dB (HF Ave. SPL90)
Fullt mottak	51.07 dB @ 1.6 kHz (60 dB in)
Ref. testmottak	29.21 dB (SPL70)
Forvrengning	0,557% THD (elektrisk)
SNR	82 dB
Frekvensområde	40 Hz - 10 kHz
Utgangseffekt	Maks. 125 mW @ 16 ohm.

Funksjoner

Volumkontroll	9 trinn (5 dB/trinn)
Maksimal voluminnstilling	0-21 dB programmerbar demping i trinn på 3 dB
Innstilling for R/L-balanse	0-20 dB programmerbar demping i trinn på 5 dB
Tonekontroll	+/- 10 dB i 5 forhåndsinnstilte trinn Tone, høy: + 10dB @ 3,15 kHz, -6dB @ 250Hz Tone, midten: flat Tone, lav: -10dB @ 3,15 kHz, ingen bassøkning
Strømbryteren	Av/på-knappen
Mikrofon og T-modus	Valgknapper for separat modus
Aux in/ekst. mikrofon-tilbehør	Velger automatisk Aux in eller ekstern mikrofon når den er koblet til
Dynamisk kompressor	10 kanaler Dynamisk mottakområde: 0-35 dB Kompresjon: 3 : 1 Utvidelse: 1 : 1,5 Angrepstid: 25 ms Releasetid: 250 ms
Dynamisk støyreduksjon	10 kanaler adaptiv frekvensdomene og støyreduksjon
Avbestilling av tilbakemelding	Adaptiv kansellering av tilbakekobling (feedbac) fra tidsdomener
Digital signalbehandling	20,05 kHz prøvetakingsfrekvens, 16-bits oppløsning i stereo

Ytterligere informasjon

Mål og vekt 45 × 140 × 27 mm, „8 × 5,5 × 1,1“ (b × h × d)

Vekt: 133 g, 4,7 oz. inkludert batterier

- BE2020 Maxi personlig forsterker
- 2 × Alkaliske AA-batterier
- Belteklemme
- Halsstropp med sikkerhetslås
- Lytteutstyr (varierer med område)

Feilsøking

De fleste problemene med Maxi kan løses raskt ved å følge rådene nedenfor.

Hvis	Prøv dette
Ingenting skjer når jeg prøver å starte Maxi med av/på-knappen.	<ul style="list-style-type: none">▪ Kontroller at batteriene er satt inn riktig vei.▪ Bytt batteriene. Bruk bare alkaliske AA-batterier.
Maxi er på, men jeg hører ingen lyd i hodetelefonene.	<ul style="list-style-type: none">▪ Trykk +)) på volumkontrollene (6) for å øke volumet.▪ Kontroller at riktig signalkilde er valgt, f.eks. intern mikrofon (M-posisjon).▪ Kontroller at pluggen til hodetelefonen er ordentlig satt inn i kontakten.▪ Koble hodetelefonene til en annen lydkilde for å teste dem.
Jeg hører høy lyd i hodetelefonene mine.	<ul style="list-style-type: none">▪ Senk volumet eller øk avstanden mellom Maxi og hodetelefonene.▪ Rett Maxi-mikrofonen vekk fra deg.

Advanced settings

Maxi has a few advanced settings that can be used to adapt it to the user's individual requirements. Some of the advanced settings are aimed at limiting the user to accidentally operate the product in an undesired way. The following settings can be adjusted:

Balance

The balance between the right and left channels can be set, e.g. for headphones. This setting can be used to compensate for a hearing loss in one ear. The default setting is centered balance.

Basic attenuation

The basic attenuation reduces the gain and basically shifts the user volume setting downwards. This setting is useful when you want to adjust the maximum volume for a pair of headphones or in-ear phones with a higher sensitivity or when you want to limit the maximum volume a user can set. The default setting is 0 dB attenuation (full gain).

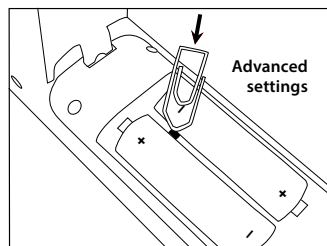
Blocking the T position

The Telecoil selection button can be blocked if you know that the T position will not be used. This setting is useful for those who will never use the telecoil and want to avoid selecting it by mistake. The default position is not blocked.

Adjusting advanced settings

To enter the advanced settings menu:

- 1 Open the battery cover on the back of Maxi by pressing the battery lock in the direction of the arrow.
- 2 Use e.g. a paper clip to press the advanced settings button for about 5 seconds, see the illustration. One of the LEDs in the volume/tone indicator (5) will start to blink.



To adjust the L/R balance:

Press (← on the volume controls (6) to move the sound towards the left channel and +)) to move it towards the right channel. The current setting is shown in the volume/tone indicator (5). When you are done, press the advanced settings button to enter Basic attenuation.

To adjust the basic attenuation:

Press (← on the volume controls (6) to increase the attenuation and +)) to reduce it. The current attenuation relative to the maximum volume is shown in the volume/tone indicator (5). As you increase the attenuation, more and more LEDs will light up, each corresponding to a 3dB volume reduction. When you are done, press the advanced settings button to enter T position blocking.

To block the T position:

Press (← on the volume controls (6) to block the telecoil and +)) to turn it back on. When the telecoil is blocked, the telecoil indicator (10) is off and when the telecoil is activated, the telecoil indicator (10) blinks in green.

When you are done, you have two options:

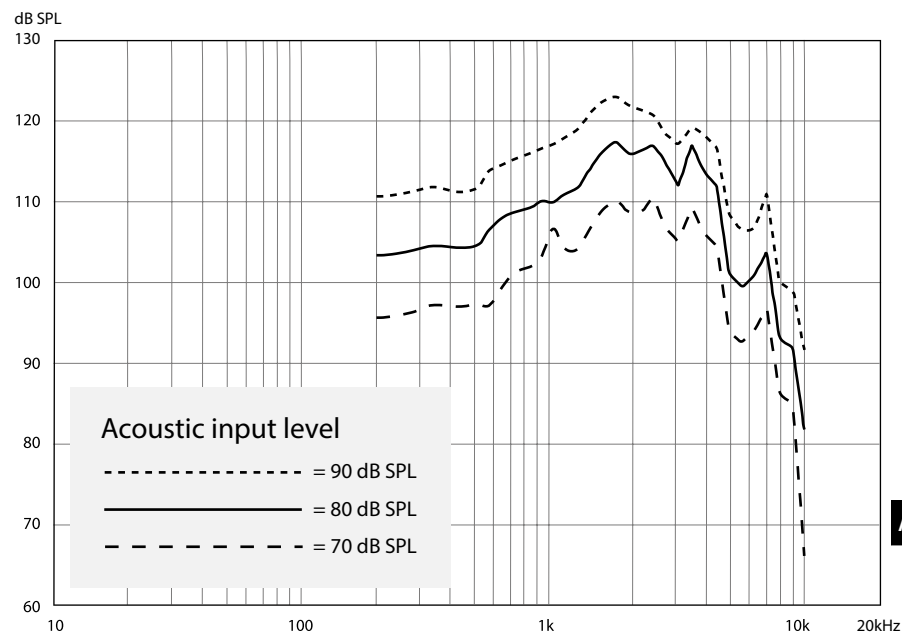
- 1 To save your settings, press the advanced settings button for about 5 seconds.
- 2 To start all over, press the settings button briefly and Maxi will return to the L/R balance settings.

Locking the tone controls

You can lock the tone controls to prevent the tone from being accidentally changed by the user.

- 1 First, make sure that Maxi is switched off. Then, hold down the (A) -button on the tone controls (7) and start Maxi by pressing the On/Off button (3). Keep the (A) -button down until Maxi has stopped blinking.
- 2 The blinking LED in the volume/tone indicator (5) shows the current setting. Use the tone controls (7) to adjust it.
- 3 If all other volume/tone indicators are lit, the tone control is activated. If all other volume/tone indicators are off, the tone control is locked. Press +)) on the volume controls (6) to activate the tone controls and (← to lock them.
- 4 To save your settings, switch Maxi off using the On/Off button (3).

Maxi frequency response





DESIGN FOR EARS™



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim Sweden
Phone +46 31 68 28 20
E-mail info@bellman.com
bellman.com



Revision: BE2020_005MAN1.0

Date of issue: 2022-08-29

TM and © 2022 Bellman & Symfon AB.

All rights reserved.